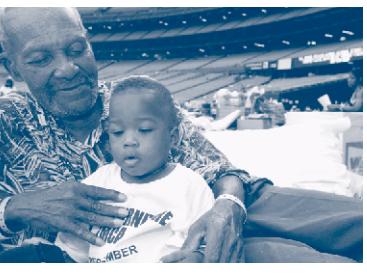




Ki sèvis ki disponib pou kliyan USCIS ke Siklòn Katrina te afekte yo?



Gen plizyè pwogram diferan ki ofri asistans poutèt dezas pou imigran yo ak lòt etranje ki kalifye yo, asistans tankou manje, asistans pou peye lwave e pou peye ipotèk, alokasyon pou lojman tanporè, sibvansyon pou reparasyon, lajan kash pou itilize pou yon ti tan, prè pou ti antrepriz ak anpil lòt bagay ankò.

Ajans Federal pou Jesyon Sitiyasyon Dijans yo (Federal Emergency Management Agency, akwonim ni nan lang angle se FEMA) bay:

- Asistans tanporè pou lojman, oswa peman tanporè pou lwave pou moun ki oblige kite kay yo poutèt Siklòn Katrina.
- Asistans limite pou reparasyon oswa ranplasman ke yo bay pwopriyetè kay yo defason pou yo remete kay yo sou pye pou yo sa abite ladann.

Chèche jwenn Sant FEMA pou Retablisman Apre Dezas (FEMA Disaster Recovery Centers) nan zòn ki afekte yo. Asistans pou Lòt Bezwèn (Other Needs Assistance, akwonim ni nan lang angle se ONA) bay:

- 
- Lajan pou reparasyon, pou ranplasman atik menaje, pou bagay ki nesesè pou travay, pou depans medikal, pou depans dantè epi pou depans fineray sou fòm sibvansyon pou moun ke Siklòn Katrina afekte yo.
 - Lajan pou lòt bagay ki pagen anyen pou wè ak zafè medikal, zafè dantè oswa zafè fineray pou moun ke Katrina afekte yo e ki pa kalifye pou prè SBA (Administrasyon Ti Antrepriz yo) bay, oswa pou moun ki te resevwa yon prè SBA ki pat sifizan.

Se Biwo Sèvis Dijans yo oswa lòt ajans menm jan avèk li yo ki administre ONA.

Asistans pou Chomaj poutèt Dezas (Disaster Unemployment Assistance, akwonim ni nan lang angle se DUA) bay :

- Lajan kash pou ranplase revni pou moun ki pap travay poutèt Siklòn Katrina.

Se Depatman Travay ki administre DUA atravè ajans travay leta yo.

Pwogram Manje bay :



Pou satisfè bezwen dijans yo, yo bay koupon pou achte manje (food stamps) ak manje nan ka dijans. Se ajans sèvis sosyal leta ak lòt òganizasyon lokal ki menm jan avèk yo ki administre Pwogram Manje yo antanke yon sèvis ke Depatman Agrikilti nan Etazini ofri.

Administrasyon Ti Antrepriz (Small Business Administration, akwonim ni nan lang angle se SBA) bay:



Prè ak enterè ki ba pou pwopriyetè kay yo, pou lokatè yo, ansanm ak pwopriyetè ti antrepriz ak gwo antrepriz yo, defason pou yo ka fè reparasyon.

www.uscis.gov ★ 1 800 375 5283



**U.S. Citizenship
and Immigration
Services**

Ki imigran ki kalifye pou pwogram sa yo?

Plizyè « etranje ki kalifye » ka aplike pou pifò oswa pou tout benefis ki dekri nan paj ki vin anvan paj sa a. Yo pami gwoup swivan yo:

- Rezidan legal pèmanan
- Refijye, moun yo bay azil, ak kèk moun ki an libète kondisyonèl
- Kiben/Ayisyen ki rantre nan peyi a
- Mari/Madanm ak timoun ke yo abize fizikman e kap chèche benefis imigrasyon ki baze sou kondisyon sa a.

Travayè ki pa gen dokiman legal oswa ki pa imigran nan Etazini kalifye pou resevwa èd nan ka dijans lè gen dezas, men yo pa kalifye pou yo resevwa èd sou fòm lajan kash, sepandan yo kalifye pou resevwa èd tankou manje ak abri, rechèch ak sovtaj epitou swen medikal nan ka dijans.

Si mwen aksepte pou m resevwa asistans nan ka dijans, èske sa vle di ke gen anpil chans ke yap kon-sidere m kòm yon « chaj publik »?

Non. Poutèt wap aksepte asistans, sa pap gen okenn konsekans negatif sou kondisyon imigrasyon w lan, amwenske se magou ou fè pou sa resevwa asistans lan.

Èske yon anplwayè ka anboche yon moun ki pa gen dokiman pèsònèl pou Verifikasyon Kalifikasyon pou Travay I-9 (I-Employment Eligibility Verification)?

Depatman Sekirite Enteryè Etazini a (Department of Homeland Security, akwonim ni nan lang angle se DHS) anonsé le 6 septanm 2005 ke li pral sispann pran sanksyon kont anplwayè yo, pandan 45 jou kap vini yo, pou vyolasyon sivil pwosedi Verifikasyon Kalifikasyon pou Travay I-9, ki konsène moun ki pa kapab moutre, pou lemoman, dokiman idantifikasiyon ak kalifikasyon, poutèt siklòn Katrina. Se responsabilite anplwayè nan Etazini yo pou yo ranpli e pou yo kenbe Fòm Kalifikasyon pou Travay (I-9) pou moun yo anplwaye yo. Règleman yo egzije anplwayè yo pou yo verifye kalifikasyon pou travay e pou yo detémine idantifikasiyon apatide dokiman orijinal anplwaye yo prezante.

Poutèt pèt Siklòn Katrina vin koze, gen anpil moun ki pèdi dokiman oswa ki pa kapab bay dokiman ke pwosedi sa a mande yo. Anmenmtan tou, gen plizyè ajans leta nan zòn ki afekte yo ki viktим destriksyon oswa ki domaje, kidonk vin fè ke plizyè moun pa ka ni aplike ni resevwa dokiman pou ranplase sa yo pèdi yo.

DHS pa pral pran sanksyon kont anplwayè yo, nan 45 jou kap vini yo, defason pou pèmèt anplwayè yo anplwaye moun ki evakye oswa ki kite zòn ki afekte yo, e ki tap, nan lòt sikontans, kalifye pou travay, men yo pagen dokiman pèsònèl yo. DHS va revwa règleman sa a lè delè 45 jou sa a pase.

Remake byen ke anplwayè yo fèt pou yo kontinye ranpli fòm I-9 yo pou nouvo anplwaye yo, leplis ke yo kapab, men yo pap pran okenn sanksyon kont yo si dokimantasyon an pa disponib poutèt siklòn nan.

Kisa ki pral rive petisyon yo ak ka ki annatant yo ki nan biwo USCIS, DOL, ak EOIR nan New Orleans yo?

Tout biwo nan New Orleans yo fèmén kounye a. Apatide 9 septanm 2005, USCIS rapòte ke tout dosye nan New Orleans yo entak e yap transfere yo nan Memphis nan semenn 18 septanm nan, sepandan gen anpil chans ke li ka pran plizyè semèn pou yo sa òganize yo e pou yo sa gen aksè a yo. Antretan, biwo operasyon New Orleans lan lokalize nan Biwo Ranplasman ki nan Memphis, Tennessee epi tout lòt biwo USCIS yo pral ede defason pou yo bay moun ke Katrina afekte yo, sèvis ak benefis.

Pagen okenn anrejistrem dosye ki ka fèt nan Tribunal Imigrasyon nan New Orleans epitou Konsèy Dapèl pou Zafè Imigrasyon (akwonim ni nan lang angle se BIA) sispann travay sou ka ki soti New Orleans yo. Aktyèlman, Biwo Egzekitif Revizyon Imigrasyon an (akwonim ni nan lang angle se EOIR) ap travay sou yon règleman ki inifòm pou anrejistre dosye nan biwo rejyonal ki nan zòn ki afekte yo, epitou lap konsidere zafè tankou petisyon ki la lontan, anrejistrem dosye, dat limit, rekonstriksyon dosye ak anpil lòt bagay ankò etan bagay sa yo ap prezante.

Depatman Leta (Department of State, akwonim ni nan lang angle se DOS) pral bay Fanmi ak Paran ki pi pwòch moun ki sot viktim nan siklòn lan priyorite pou randevou yo. Tout pòs DOS yo pral bay moun kap aplike yo konsiderasyon imanité epi yo pral akomode ka dijans yo lepli vit ke posib. Se fanmi ak paran pwòch yo sèlman ki ka benefisyé de konsiderasyon espesyal sa a. Anplwaye DOS yo va refere moun kap aplike yo e kap chèche fanmi oswa zanmi yo sou sit entènèt la ke FEMA konpile, ki nan adres: www.dhs.gov. Lè wap itilize paj sit entènèt sa a, klike sou « Chèche Zanmi ak Enfòmasyon (Finding Friends and Information) ».

Kouman kliyan USCIS ki afekte yo ka fè pou yo ran-plase dokiman imigrasyon ki pèdi yo?

Tout biwo USCIS yo va asiste moun ke Katrina afekte yo pou yo ranplase dokiman imigrasyon yo. Anvan pou biwo USCIS yo rebay dokiman imigrasyon yo, yo pral verifye idantite ak kondisyon imigrasyon apatide done elektwonik dosye a.

Jeneralman, ou fèt pou pran yon randevou nan yon biwo lokal ki okipe sèvis sa yo. Si w kite kay ou poutèt Siklòn Katrina, ou PA_bezwèn pran yon randevou INFOPASS pou sa ale nan biwo lokal ki nan zòn ou an pou resevwa sèvis sa yo.

Ranplase Kat Rezidan Pèmanan w lan ki Pèdi/Detwi

Wap gen pou pran yon Fòm I-90. Wap jwenn Fòm I-90 la sou sit entènèt nou an. Epitou nap gen plizyè fòm kap disponib nan biwo lokal nou yo. Si w kite kay ou, lèfini Kat Rezidan Pèmanan w la vin pèdi oswa detwi, ou ka ale nan nenpòt ki biwo lokal pèsònèlman pou ranpli aplikasyon Fòm I-90 la. Tanpri, ale ak nenpòt dokiman ak/oswa idantifikasiyon ou ka genyen pou ede pwosesis la fèt pi rapidman. Tanpri, lè wap idantifye tèt ou, fè yo konnen ke w se yon moun ki te oblige kite kay li poutèt siklòn nan. Si posib, ale ak de (2) foto ki sanble foto paspò tou, defason pou nou kapab ba w yon prèv tanporè pou kondisyon w antanke rezidan pèmanan. Desizyon sou egzansyon frè yo

pral fêt daprè chak dosye endividyèlman. Gade nan seksyon Egzansyon Frè ki anba paj la.

Ranplase Pèmi pou Re-Rantre w la ki Pèdi/Detwi

Wap gen pou pran yon Fòm I-131. Wap kapab jwenn Fòm I-131 an sou sit entènèt nou an. Epitou nap gen plizyè fòm kap disponib nan biwo lokal nou yo. Si w kite kay ou, epi Pèmi pou Re-Rantre w la vin pèdi oswa detwi, ou ka ale nan nenpòt ki biwo lokal pèsònèlman pou ranpli aplikasyon Fòm I-131 an. Tanpri, ale ak nenpòt ki dokiman ak/oswa idantifikasiyon ou ka genyen pou ede pwosesis la fêt pi rapidman. Tanpri, lè wap idantifye tèt ou, fè yo konnen ke w se yon moun ki te oblige kite kay li poutèt siklòn nan. Si posib, tanpri swiv enstriksyon ki nan Fòm I-131 an ki konsène dokimantasyon sipò ak foto, epi pote yo avèk ou si w deside anrejistre w pèsònèlman. Desizyon sou egzansyon frè yo pral fêt daprè chak dosye endividyèlman. Gade nan seksyon Egzansyon Frè ki anba paj la.

Ranplase Dokiman pou Vwayaje kòm Refijye w la ki Pèdi/Detwi

Wap gen pou pran yon Fòm I-131. Wap jwenn Fòm I-131 an sou sit entènèt nou an. Epitou, nap gen plizyè fòm kap disponib nan biwo lokal nou yo. Si w kite kay ou, epi Dokiman pou Vwayaje kòm Refijye w la vin pèdi oswa detwi, ou ka ale nan nenpòt ki biwo lokal pèsònèlman pou ranpli aplikasyon Fòm I-131 an. Tanpri, ale ak nenpòt ki dokiman ak/oswa idantifikasiyon ou ka genyen pou ede pwosesis la fêt pi rapidman. Tanpri lè wap idantifye tèt ou, fè yo konnen ke w se yon moun ki te oblige kite kay li poutèt siklòn nan. Si posib, tanpri swiv enstriksyon ki nan Fòm I-131 an ki konsène dokimantasyon sipò ak foto, epi pote yo avèk ou si w deside anrejistre w pèsònèlman. Desizyon sou egzansyon frè yo pral fêt daprè chak dosye endividyèlman. Gade nan seksyon Egzansyon Frè ki anba paj la.

Ranplase dokiman ki konsène Libète Kondisyonèl Alavans ou ki Pèdi/Detwi

Wap gen pou pran yon Fòm I-131. Wap kapab jwenn Fòm I-131 an sou sit entènèt nou an. Epitou, nap gen plizyè fòm kap disponib nan biwo lokal nou yo. Si w kite kay ou, epi Dokiman ki konsène Libète Kondisyonèl Alavans ou a vin pèdi oswa detwi, ou ka ale nan nenpòt ki biwo lokal pèsònèlman pou ranpli aplikasyon Fòm I-131 an. Tanpri, ale avèk nenpòt ki dokiman ak/oswa idantifikasiyon ou ka genyen pou ede pwosesis la fêt pi rapidman. Tanpri, lè wap idantifye tèt ou, fè yo konnen ke w se yon moun ki te oblige kite kay li poutèt siklòn nan. Si posib, tanpri swiv enstriksyon ki nan Fòm I-131 an ki konsène dokimantasyon sipò ak foto, epi pote yo avèk ou si w deside anrejistre w pèsònèlman. Desizyon sou egzansyon frè yo pral fêt daprè chak dosye endividyèlman. Gade nan seksyon Egzansyon Frè ki anba paj la.

Ranplase Dokiman Otorizasyon pou ka Travay, ki Pèdi/Detwi

Wap gen pou pran yon Fòm I-765. Wap jwenn Fòm I-765 la sou sit entènèt nou an. Epitou, nap gen plizyè fòm kap disponib nan biwo lokal nou yo. Si w kite kay ou, epi Dokiman Otorizasyon pou ka Travay (EAD) vin pèdi oswa

detwi, ou ka ale nan nenpòt ki biwo lokal pèsònèlman pou ranpli aplikasyon Fòm I-765 la. Si posib, tanpri ale avèk nenpòt ki dokiman ak/oswa idantifikasiyon ou ka genyen pou ede pwosesis la fêt pi rapidman. Tanpri, lè wap idantifye tèt ou, fè yo konnen ke w se yon moun ki te oblige kite kay li poutèt siklòn nan. Desizyon sou egzansyon frè yo pral fêt daprè chak dosye endividyèlman. Gade nan seksyon Egzansyon Frè ki anba paj la.

Ranplase Sètifica Natiralizasyon oswa Sètifica Sitwayènte w la ki Pèdi/Detwi

Wap gen pou pran yon Fòm N-565. Wap jwenn Fòm N-565 la sou sit entènèt nou an. Epitou, nap gen plizyè fòm kap disponib nan biwo lokal nou yo. Si w kite kay ou, epi Sètifica Natiralizasyon oswa Sètifica Sitwayènte w la vin pèdi oswa detwi, ou ka ale nan nenpòt ki biwo lokal pèsònèlman pou ranpli aplikasyon Fòm N-565 la. Tanpri ale ak nenpòt ki dokiman ak/oswa idantifikasiyon ou ka genyen pou ede pwosesis la fêt pi rapidman. Tanpri, lè wap idantifye tèt ou, fè yo konnen ke w se yon moun ki te oblige kite kay li poutèt siklòn nan. Si posib, tanpri swiv enstriksyon ki nan Fòm N-565 la ki konsène dokimantasyon sipò ak foto, epi pote yo avèk ou si w deside anrejistre w pèsònèlman. Desizyon sou egzansyon frè yo pral fêt daprè chak dosye endividyèlman. Gade nan seksyon Egzansyon Frè ki anba paj la.

Ranplase Fòm I-94 ou an, Dokiman pou Rantre kòm yon Non Imigran

Wap gen pou pran yon Fòm I-102. Wap jwenn Fòm I-102 a sou sit entènèt nou an. Epitou, nap gen plizyè fòm kap disponib nan biwo lokal nou yo. Si w kite kay ou, epi Fòm I-94 ou a vin pèdi oswa detwi, ou ka ale nan nenpòt ki biwo lokal pèsònèlman pou ranpli Fòm I-102 a. Tanpri ale ak nenpòt ki dokiman ak/oswa idantifikasiyon ou ka genyen pou ede pwosesis la fêt pi rapidman. Tanpri lè wap idantifye tèt ou, fè yo konnen ke w se yon moun ki te oblige kite kay li poutèt siklòn nan. Si posib, tanpri swiv enstriksyon ki nan Fòm I-102 a ki konsène dokimantasyon sipò ak foto, epi pote yo avèk ou si w deside anrejistre yo pèsònèlman. Desizyon sou egzansyon frè yo pral fêt daprè chak dosye endividyèlman. Gade nan seksyon Egzansyon Frè ki anba paj la.

Egzansyon Frè

Ka gen plizyè viktim Katrina ki pa gen dokiman adisyonèl pou yo aplike pou egzansyon frè. USCIS ka apwouve egzansyon frè pou moun ki moutre yo pa kapab peye selon yon deklarasyon alekri ki fêt sou sèman oswa selon yon deklarasyon ki pa fêt sou sèman.

Anrejistre Lòt Aplikasyon

Si w bezwen anrejistre yon aplikasyon oswa yon petisyon pou nenpòt ki bagay apade yon ranplasman dokiman jan nou moutre anlè a, tanpri swiv enstriksyon ki byen presi ke yo bay sou fòm sa a. Fòm ak enstriksyon yo disponib sou sit wèb nou an.

Kisa pou vizitè ki nan pwogram dechanj J-1 yo sipoze fè si siklòn nan entewonp pwogram yo an?

DOS konseye pou tout vizitè ki nan pwogram dechanj J-1 yo, pou yo kontakte moun kap patwonnen pwogram yo an. Nou pa atann nou aske moun ki gen viza J-1 yo pral resevwa sanksyon poutèt enteripsyon an, sepandan nou poko resevwa plis enfòmasyon sou sa jiskapreza.

Kisa pou Elèv Etranje F-1 oswa Elèv Etranje M yo sipoze fè si yap etidye nan yon lekòl ke dezas la afekte?

Elèv etranje yo sipoze eseye kontakte responsab lekòl la nonmen an (DSO) si li disponib. Si DSO a pa disponib, tanpri kontakte biwo SEVIS la nan nimewo 202-305-2346 oswa voye yon imel nan SEVIS.source@dhs.gov epi mete dat nesans ou, nimewo idanifikasyon SEVIS la ak enfòmasyon sou lekòl la. Elèv etranje yo fèt pou yo fè reprezantan SEVIS la konnen si yo gen lentansyon retade rantre nan lekòl la jiskaske lekòl la rekòmanse fonksyone, oswa si yo gen lentansyon transfere nan yon lòt ensitisyon akademik. Nouvo elèv « F » oswa elèv « M » ki pat kapab rantre an kontak ak lekòl yo chwazi a va resevwa yon nouvo dat pou yo prezante, epitou yo va resevwa yon nouvo I-20 si lekòl la ap fonksyone. Elèv ki transfere nan yon nouvo lekòl si poze kontakte lekòl la dirèkteman pou yo ka gen yon nouvo fòm I-20. Pap gen yon nouvo frè SEVIS kap aplike pou transfè espesyal sa a. Tout jan, elèv yo ka gen pou yo pran yon nouvo viza ki endike non nouvo lekòl la. Elèv yo pap gen pou yo peye yon nouvo frè MRV nonplis.

SEVIS gen enfòmasyon an detay sou sit wèb li a nan www.ice.gov/SEVIS sou zafè swivan yo:

- Transfè
- Kanè eskolè
- Enkyetid sou kondisyon
- Pwoblèm pou rete yon kote ak pwoblèm lajan
- Dokimantasyon ki pèdi
- Chanjman dadrès
- Pwoblèm OPT
- Pwoblèm enskripsyon pou otòn
- Enfòmasyon sou moun pou kontakte

Kouman èske sa pral afekte Tribunal Imigrasyon nan New Orleans?

Tribunal la fèmen jiska nouvèlòd. Yo fè nou konnen ke pap gen okenn desizyon ki pral pran sou okenn ka ki soti nan zòn kote siklòn nan afekte, jiskaske yo mete pwosedi ki apwopriye yo sou pye.

Èske sèvis natiralizasyon yo te anile pou kliyan USCIS ki nan distrik New Orleans yo?

Wi, yo anile sèvis natiralizasyon nan zòn ki afekte yo jiskaske yo fè nou konnen otrem. Yo va kontakte moun ki gen dosye natiralizasyon ki annatant e ki gen antrevi pou ajiste kondisyon yo dèke enfòmasyon an va disponib.

Kisa ki rive aplikasyon pou paspò ke biwo Paspo ki nan New Orleans te okipe yo?

Le 7 septanm 2005, DOS la te anonse ke yo te ranmase tout dokiman ki te nan Ajans Paspò New Orleans e ke yo te transfere yo yon lòt kote. Pami dokiman sa yo, genyen dokiman pèsonèl ak aplikasyon moun ki tap aplike pou paspò. Biwo Zafè Konsilè (Bureau of Consular Affairs) ap pare pou l voye kat postal pa lapòs bay moun ki aplike yo pou li avize yo sou enteripsyon ak delè posib ke Siklòn Katrina koze yo.

Nenpòt moun ki gen aplikasyon pou paspò yo ki annatant nan Biwo Paspo New Orleans e kap planifye pou yo vwayaje nan sis pwochen semèn kap vini yo, moun sa yo si poze kontakte Sant Nasyonal Enfòmasyon sou Paspo a (National Passport Information Center) nan nimewo 1-877-487-2778.

E si siklòn nan fè mwen anreta pou m soumèt do kiman m yo anvan dat limit la oswa si li fè mwen rate yon antrevi?

USCIS va fè tout posib li pou li akomode kliyan yo. Si w te gen yon dat pou yon antrevi ak Biwo New Orleans la, tanpri kontakte sèvis kliyan an nan nimewo 1-800-375-5283 dèke w gen yon adrès ke w ka itilize pandan pliske 30 jou, defason pou nou travay avèk ou pou nou sa ba w yon lòt dat pou randevou w la nan yon lòt biwo, depi gen posibilité pou n fè sa.

Èske se pou mwen ranpli e anrejistre yon fòm AR- 11 si mwen te gen pou m kite kay mwen?

Tout imigran ak non imigran yo fèt pou yo soumèt yon fòm AR-11 achak fwa yal abite yon lòt kote. Dèke w gen yon adrès ou ka itilize pandan pliske 30 jou, tanpri ranpli Fòm AR-11 la. Si w gen dosye ki annatant ak USCIS, rele sèvis kliyan an nan nimewo 1-800-375-5283 pou sa gen nouvo adrès la nan dosye w.